



GOBIERNO REGIONAL
DE LA ARAUCANÍA

CAPITÁN PASTENE

HUELLAS EN EL CAMINO

Historia de mi Localidad

Comuna de Lumaco,

Región de La Araucanía, Chile

Edición Limitada 2011

Comité de Desarrollo Local de Labranza

Este libro se realizó en el marco del Proyecto Bicentenario, “Rescate de Identidades Culturales de 13 Localidades Típicas de la Región de la Araucanía”.

Ejecutado por: Comité de Desarrollo Local de Labranza y Financiado por: Fondo Concursable Regional de Cultura del Bicentenario Año 2010-Gobierno Regional de la Araucanía.

Propiedad de Registro Intelectual del Gobierno Regional de la Araucanía.

Equipo de Trabajo de la Consultora CONCAP Ltda..

Director del Proyecto: Luis Fernando Poo Álvarez
Coordinadora: Viviana Moliné Álvarez

Recopilación y Sistematización de la Información: Gigliola Venturelli Freire.

Equipo de Apoyo: Andrés Carvajal Parra, Cinthia Stone Troc, Carla Ferrada González, Danko Mariman Gallegos, Paula Moran Astudillo, y Juan Carlos Quitral.

Transcripción: Viviana Moliné Alvarez y Luis Fernando Poo.

Diseño y Diagramación: Lizzie Kearsly Drummond.

Impreso en Chile - Kearsly Publicidad
Edición Ltda. 10 Ejemplares.



GOBIERNO REGIONAL
DE LA ARAUCANÍA

CAPITÁN PASTENE

HUELLAS EN EL CAMINO

Historia de mi Localidad

Comuna de Lumaco,
Región de La Araucanía,
Chile
Edición Limitada 2011

Indice

PRESENTACIÓN.

07. Identidad y memoria histórica

PROCESO DE FUNDACIÓN Y PRIMEROS POBLADORES

- 11. La historia
- 13. Fundación de la localidad
- 16. Nombre de la localidad
- 18. Primeras familias
- 22. Recuerdos de la familia
- 24. Puntos de encuentro familiar
- 25. Las viviendas
- 26. Arquitectura Italiana en madera

COSTUMBRES Y VIVENCIAS DE ANTAÑO

- 31. La vestimenta de los pobladores
- 32. La Alimentación
- 33. Gastronomía de Capitán Pastene
- 35. Las enfermedades y tratamientos
- 36. Los Oficios, Medios Económicos y el Trabajo
- 38. El Molino
- 40. El trabajo en el Ferrocarril
- 41. Los almacenes
- 42. Las autoridades
- 43. Las antiguas rutas y caminos
- 45. Capitán Pastene Urbano y Rural

MEMORIA COLECTIVA DE LA LOCALIDAD

- 47. El Terremoto de 1960
- 47. El problema de los caminos
- 47. La Luz Eléctrica
- 47. El Teléfono Comerciante
- 48. El Teatro y el Cine
- 49. La Televisión

LAS PRIMERAS ORGANIZACIONES SOCIALES E INSTITUCIONES

- 51. El Club Italo-Chileno
- 53. La Banda Santa Cecilia
- 54. Correos y Telégrafos
- 54. Club Deportivo Roble Huacho
- 55. Corporación Cultural Giuseppe Verdi
- 55. Carabineros de Chile
- 56. Las Escuelas
- 57. La vida escolar

- 58. Relación Profesor Alumno
- 58. Los Padres y la Escuela
- 59. Bomberos
- 63. Las Iglesias
- 64. San Felipe de Neri
- 66. Templos Evangélicos
- 66. Los diferentes Credos presentes en la Localidad

HISTORIAS, ANECDOTAS Y FIESTAS

Las Fiestas de Mayor Popularidad

- 68. El almuerzo patriótico
- 68. La fiesta de la castaña
- 69. El Carnaval
- 69. Los Matrimonios y Bautizos
- 70. Los Velatorios y Funerales
- 71. Una Ilustre visita

REFLEXIONES DE LA VIDA ACTUAL

- 73. Los cambios del entorno
- 73. La vida actual
- 73. Diferencias de la vida antigua y actual
- 73. La participación social
- 74. La convivencia
- 75. Lo que nos hace diferentes
- 76. Viviendo Fuera
- 77. La Pertenencia
- 78. Recomiendo mi localidad

NECESIDADES, RECURSOS Y EXPECTATIVAS

- 81. Nuestras Necesidades
- 83. Alternativas de solución por parte de las autoridades

- 83. Alternativas de solución por parte de la comunidad
- 84. Imaginando el futuro
- 85. Los Descendientes
- 87. Nuestros sueños y expectativas
- 88. “Del Otro Lado del Horizonte”

Fuentes de Información

- 90. Documentos
- 90. Aportaron fotografías antiguas
- 91. Personas Entrevistadas
- 92. Grupo Focal

MOMENTOS DEL TALLER DE ENCUENTRO LOCAL

- 94. Fotografías
- 95. Los agradecimientos

Presentación

La Localidad de Capitán Pastene es muy rica culturalmente pues en ella han convivido, de manera especial los nativos e italianos, quienes a partir de 1904 llegaron a estas tierras a instalarse en el territorio destinado para colonizar a unos 10 kilómetros de la Comuna de Lumaco de la cual dependen administrativamente. En la localidad se entremezclan en sus calles, nombres de italianos, chilenos y mapuches ilustres, tales como Garibaldi, Montt, Prat, Rodríguez, Caupolicán, Mazzini, Verdi, Fresia, Esmeralda, Roma, Dante, Balmaceda, etc.

La fundación de esta localidad se relaciona con la historia de familias italianas que dejaron su país para vivir en las tierras de Capitán Pastene. Estos colonos provenían de la Provincia de Módena desde la región Emilia-Romagna cuya capital es Bolonia al norte de Italia

La localidad que inicialmente se llamó Nueva Italia se fundó el 11 de marzo de 1905 con el nombre de "Capitán Pastene" en honor al ilustre marino italiano, Juan Bautista Pastene, quien fuera el brazo derecho de Pedro de Valdivia, quien le dio el título de Almirante. La fundación de la localidad fue ratificada posteriormente en el año 1907 por el entonces presidente de la República

Don Pedro Montt, quien puso el sello oficial al nacimiento de esta localidad.

Actualmente es posible disfrutar de las tradiciones antiguas que se han ido fusionando con las costumbres típicas de la Araucanía. A su vez la localidad en los últimos años se ha convertido en uno de los lugares más prósperos de la Provincia de Malleco, con relación al turismo, la gastronomía y la cultura.

Identidad y Memoria Histórica

La identidad cultural se corresponde con el imaginario de un pueblo es decir con la serie de imágenes vigentes construidas y des construidas en la consciencia/inconsciencia por grupo de individuos que compartiendo un mismo lugar geográfico, una misma historia han ido desarrollando no sólo una serie de comportamientos y formas similares de existencia sino también una particular manera de percibir el mundo, de interactuar con él.

El lenguaje por medio del cual se expresa esta particular manera de ver y percibir la realidad se estructura a partir de este compendio de

imágenes de símbolos que son identificados por toda la comunidad.¹

Por lo anterior y por iniciativa de la organización social funcional denominada “Comité de Desarrollo Local de Labranza”, se inicia la idea de escribir la historia y la identidad cultural de la localidad, como una forma de valorar el pasado y de proyectar su futuro, y dejar huellas en un registro a las presentes y futuras generaciones.

El comité logra plasmar su idea en un proyecto que recibe el nombre de: **“Rescate de Identidades Culturales de 13 Localidades Típicas de la región de la Araucanía”** que es

presentado al Fondo concursable de cultura del Bicentenario año 2010 del Gobierno Regional de la Araucanía. Con la asignación de los recursos se inicia el proceso de diseño, planificación y ejecución de metodologías para realizar la recolección de datos, incorporando diferentes fuentes de información como: catastros para identificar a las principales organizaciones e instituciones, contacto con colonos o descendientes de las familias fundadoras y otros, entrevistas individuales a los habitantes más antiguos y grupos focales en los que se contó con la participación de los representantes de organizaciones, instituciones, informantes claves, descendientes de familias colonas y colonos de la localidad.

¹ El Ser Humano en el Mundo. Ana Sedano Solís. Julio de 2007.

Para realizar de buena forma este proceso y conseguir los objetivos esperados por el proyecto se contrato los servicios Sociedad Consultora CONCAP Ltda. Formada por un equipo interdisciplinario que abarco las disciplinas de la sociología, Antropología y Trabajo Social, entre otros.

Con el aporte de todos los actores antes mencionados, fue posible ir construyendo la historia de Capitán Pastene.

En cada testimonio se respetó la transcripción literal, dado que este libro buscó rescatar la identidad cultural por lo que decidimos escribir

sus historias y vivencias tal cual ellos nos las relataron.

Con relación al nombre del libro, **“Huellas en el Camino”**, surge con la idea de favorecer la historia y recorrido de las distintas generaciones que han ido transformando esta localidad en lo que es hoy. Todos y cada uno de sus habitantes de una u otra forma han dejado **HUELLAS** en el pasar por Capitán Pastene; su vida, su historia, es el legado y el **CAMINO**, es el recorrido desde sus inicios (creación) a la actualidad de esta localidad, que entramos a relatar en este documento y que esperamos sea de su agrado.

Localidad de Capitán Pastene, Comuna de Lumaco, Región de la Araucanía Chile.



Proceso de Fundación y Primeros Pobladores

La Historia

Hacia fines del siglo XIX la zona mapuche de La Araucanía en Chile, dividía el territorio nacional, discontinuidad que el gobierno de la época decide resolver una vez terminada la Guerra del Pacífico con Perú y Bolivia. Se inicia así el proceso llamado **“Pacificación de La Araucanía”**, que consistió básicamente en el envío de tropas para ocupar la región, fundando fuertes y ciudades, algunas sobre antiguos enclaves españoles abandonados por más de dos siglos, luego de la gran insurrección mapuche de 1600.

A la Pacificación, siguió inmediatamente un proceso de colonización, continuando la

experiencia que se había tenido más al sur años antes, en las provincias de Valdivia, Osorno y Llanquihue. A partir de 1883, y hasta 1890, llegan aproximadamente 10.000 colonos venidos desde distintos países, entre los que se contaron alemanes, franceses, ingleses, suizos y españoles, entre otros (Pino Zapata, 1969).

A su llegada, los colonos tenían la opción de ocupar el campo ó la ciudad. Cuando se trató de zonas rurales, además del viaje gratis, recibieron en calidad de adelanto 40 hás. de terreno más 20 hás. por cada hijo mayor de 16 años; una yunta de bueyes más sus aparejos; un arado y diversos útiles; 300 tablas y clavos. Al

cabo de 5 años de residencia y el reembolso sin intereses de los adelantos, recibieron la propiedad sobre sus tierras. En el caso de la ocupación de zonas urbanas, los terrenos entregados eran de 25 por 50 mts. teniendo la obligación de construir una casa. El dato de las 300 tablas y clavos proporciona una idea de la primera arquitectura que surge en la zona, es decir una arquitectura que debe cumplir con las urgentes necesidades de instalación, muy escueta y elemental.

Todo el proceso de colonización de La Araucanía se ve fuertemente impulsado con la llegada del ferrocarril, el que una vez superada la línea del río Malleco con la

construcción del viaducto, permite extender la red ferroviaria al sur. La estación de ferrocarriles de Temuco es inaugurada en 1895 y luego se iniciaría la construcción de una serie de ramales hacia las zonas precordilleranas y los lagos, comenzando primero por el ramal a la costa, el de Carahue en 1908 y luego los de Cajón a Cherquenco en 1916, el de Freire a Cunco en 1924 y el de Villarrica en 1934. A partir de ese momento, los poblados y caseríos ya no se forman en torno al fortín militar ni a las instalaciones religiosas de la misión, sino al edificio de la estación y sus bodegas.

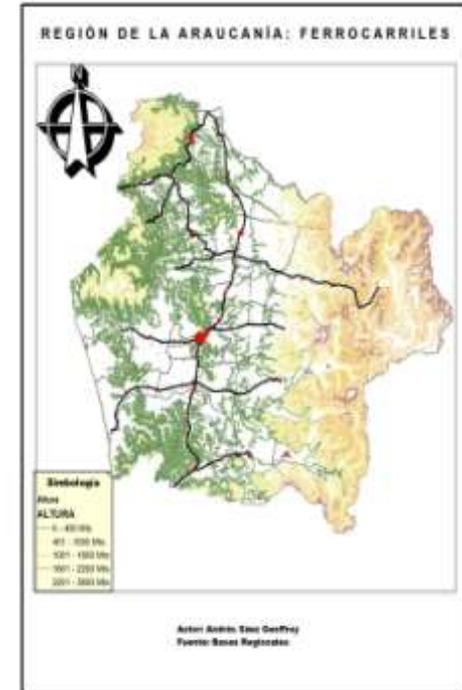
Esto establece una nueva manera de hacer ciudad, un nuevo patrón de desarrollo urbano que habría de caracterizar los poblados y ciudades

de la Araucanía, en que la estación tiene una importancia gravitante en el conjunto urbano.²

Es así como en nuestra Región nacen además las Localidades que poseen un sentimiento de pertenencia no sólo a un espacio geográfico sino también cultural que determina la identidad de sus habitantes a gran escala, hoy en día las localidades comparten elementos administrativos con una comuna de origen, con la cual no siempre se

sienten identificados y representados.

² Extracto, Arquitectura Patrimonial de la Región de la Araucanía, Gonzalo Cerda Bintrup. Arquitectura Revista Vol N°5 1:55-64, Junio 2009.



Fundación de la Localidad

Las tierras en las que hoy se encuentra ubicada la localidad, fueron destinadas netamente a la colonización, las familias Chilenas o Mapuches que habitaban esos terrenos fueron desplazadas por el Estado Chileno hacia otros sectores. La empresa colonizadora Sociedad Ricci y Nicosia fue la encargada de contactar a los primeros Italianos que llegaron a colonizar Capitán Pastene.

“Según lo que tengo entendido Pastene se fundó el 10 de marzo de 1905 con la segunda llegada de 65 familias. Porque llegaron 23 familias en 1904, el año siguiente el 10 de marzo llegan 65 familias, ahí hay una foto que dice que vienen llegando 65

familias del año 1905. Con la llegada de estos colonos se funda Capitán Pastene, existe un decreto a nivel Municipal donde se fundó Capitán Pastene. Y después se dice que se reconoció legalmente en 1907 cuando vino el presidente Pedro Montt, pero la fundación de Pastene yo creo es esa en 1905, con la segunda llegada de los colonos, porque existe un decreto” (Grupo Focal).

“Constitucionalmente en 1907.”

“...El año 1907 que fue en la fecha que vino don Pedro Montt a inaugurar oficialmente el pueblo”.

“...Creo que era buena la convivencia, porque esto se hizo todo dentro del

marco legal, o sea hubo un decreto también del Gobierno Chileno...”.



Visita del Presidente Pedro Montt a la localidad de Capitán Pastene en el año 1907.

“...que los <<nacionales>> que se le llamaba que eran los criollos que vivían en campo manifestaron su aprensión de por qué le regalaban tierra a los Italianos y no a ellos”. “...Con la llegada de estos colonos se funda Capitán Pastene...”



“...Venían de la región Emilia-Romana y de los Apeninos Tosco Emiliano, porque la región Emilia-Romagna es capital Boloña...” (Grupo Focal).

Colonos ya establecidos en 1904 salen a esperar a los nuevos colonos que llegan en el año 1905, en sol de la fiesta lanzan disparos al aire para darles la bienvenida.

Los principales apellidos de los colonos y familias fundadoras entre los años 1903 a 1906 fueron:

Ballota, Balocchi, Benedetti, Beneventi, Bertuzzi, Canobbi, Cantergiani, Casanelli, Castagnoli, Cavalieri, Cortesi, Covili, Fulgeri, Ghinelli, Ghisellini, Giacomozzi, Giusti, Grande, Guidotti, Iubini, Lagazzi, Lenzi, Leonelli, Mazzoni, Meledandri, Paci, Ratti, Ricci, Rosati, Salvestrini, Serra, Serri, Stefanini, Tonioni, Vecchi, Venturelli, Viani, y Zanetti.³

³ Nueva Italia, Un Ensayo de Colonización Italiana en la Araucanía 1903-1906 J. Contreras, G.Venturelli.

Nota de prensa de un Diario Italiano, que da cuenta de la Fundación de la Nueva Italia conocida años más tarde como Capitán Pastene. La nota describe la zona destacando la abundante vegetación, y los suelos ricos y fértiles. Además se señala el éxito de la empresa colonizadora de los hermanos Ricci que en cinco años han logrado atraer a cientos de italianos para hacerse cargo de la gran cantidad de hectáreas donadas por el Estado Chileno para ser ocupados por los inmigrantes colonizadores.

En la imagen la administración de la nueva colonia y los hermanos Ricci encargados de la empresa colonizadora. Capitán Pastene año 1907.



El Nombre de la Localidad

El nombre de la localidad proviene de un navegante Genovés, que acompañó a Pedro de Valdivia en sus exploraciones por el sur de Chile; su nombre era Giovanni Batista Pastene. Anteriormente la localidad recibía el nombre de la Nueva Italia.

“...Antes se llamaba Nueva Italia, y después en homenaje al capitán que los trajo le pusieron Capitán Pastene”.

“...Era un capitán que venía en el barco y se llamaba señor Pastene, por eso le pusieron capitán Pastene” (Grupo Focal).

Giovanni Battista, nacido en Génova en 1507, fue un explorador y navegante italiano que estaba al servicio español, encomendado por Pedro de Valdivia para la conquista de las costas del Océano Pacífico y de los mares del sur.

Llegó a las costas de Honduras en 1526 a Perú, diez años más tarde ofreciendo sus servicios a Francisco Pizarro. Obtuvo la designación, de parte de la Audiencia de Panamá, de Piloto Mayor del Mar del Sur, gracias a su trabajo de exploraciones marítimas.

Es designado Primer General del Mar del Sur por parte del Virrey del Perú con el propósito de explorar las costas del sur de Chile. Es encomendado por Pedro de Valdivia

para dichos propósitos, ordenándosele la exploración del Estrecho de Magallanes a bordo del Santiaguillo y del San Pedro, lo que no pudo concretar, pero si logra la exploración de otros puntos de suma importancia estratégica como Valdivia.

“Después de una larga navegación a bordo del barco San Pablo, Juan Bautista Pastene, en Julio de 1541, alcanzó el puerto del Callao, Perú, y de allí, se desplazó hacia el Sur, anclando en Valparaíso, puerto que en 1536 había sido asediado por Juan de Saavedra. Fueron precisamente los soldados de Pastene quienes definieron aquellos lugares encantadores como "Valli del Paradiso", "Valle del Paraíso ", apelativo que dio origen a su nombre

actual. Fue allí que, en 1542, el Almirante genovés encontró finalmente a Pedro de Valdivia (de regreso de la fundación de Santiago)."⁴

Otro de los cargos que detentó durante su estadía en Chile fueron: Encomendero de Tagua Tagua (1546), Alcalde de Santiago (1564) y Regidor de Santiago (1548, 1551, 1553, 1557 y 1568).

Fallece alrededor de 1582.⁵

⁴ Severino, Gerardo. "El almirante Juan Bautista Pastene, un genovés en el descubrimiento de los mares del sur (1507-1580)". Revista Mar. Liga Marítima de Chile. S/F. Disponible en: <http://www.ligamar.cl/revis7/69.htm> .

⁵ Los Ojos de Olhosen, website www.ojosdeolhosen.cl/juan-pastene



Capitán Giovanni Bautista Pastene, según ilustración idealizada de la obra de Alonso de Ovalle.



Busto de Giovanni Bautista Pastene ubicada en la plaza de la localidad. En cuya inscripción dice: Giovanni Bautista Pastene 1507-1580. Homenaje en el primer centenario de la ciudad Capitán Pastene marzo del 2004. Busto donado en memoria de Edda Masini de Cordella hija de inmigrante Italiano llegado a Capitán Pastene en 1904.

Primeras Familias

Las familias fundadoras fueron 87 familias traídas desde Italia por una empresa colonizadora “Sociedad Ricci y Nicossia” que venían a poblar un sector de la región de la Araucanía, se vinieron en dos grupos; uno en 1904 y otro en 1905, salieron en barco desde Italia hasta el Puerto de Talcahuano y en tren hasta Savoia, en donde los esperaban chilenos con sus carretas para traerlos hasta Capitán Pastene a un sector que llamaron <<El Calvario>>.

“La familia Ricci llegó a Chile a trabajar el tema de los embutidos, y ahí se dieron cuenta que Chile era un país joven, un país virgen que había que colonizar”.



Fundador Sr. Ricci en compañía de Su familia.

“Entonces había acá unas barracas, una improvisación de casas para recibir a los colonos que llegaran, y ahí dependiendo de la cantidad de hijos que tenían recibían una carreta de bueyes, cierta cantidad de hectáreas de tierra, una vaca, y árboles nativos, y respecto de eso los colonos se van asentando, y tuvieron

que ir abriendo montes para poder hacer la tierra cultivable y también aprovechar la madera para poder venderla o hacer sus casas”.

“Nosotros tenemos conocimientos que la familia Ricci trajo a los colonos con su empresa colonizadora, llegaron a Capitán Pastene, tengo conocimiento que hubieron familias importantes en capitán Pastene que llegaron a invertir mucho dinero, ahí está la familia Rosatti, la familia Balbo, que son gente que ya venía desde Italia con una muy buena posición económica llegaron a invertir, tuvieron almacén, y ahí también estaba la hidroeléctrica” (Grupo Focal).

“La procedencia es muy clara porque igual se hizo una rícerca, que se dice

en italiano, una investigación que la hizo Antonio Parenti... y vinieron todos, excepto 2 o 3 familias de las 88 que llegaron, llegaron 23 primero después 65 hicieron 88, de las 88 yo creo que 85 venían de la región Emilia-Romana y de los Apeninos Tosco Emiliano, porque la región Emilia-Romana es capital Boloña, capital provincial después Módena y Boloña, tiene dos o tres provincias. Pero los nonos vivían en esta cadena montañosa que está en esta región Emilia-Romagna que se llama Los Apeninos, Tosco Emiliano es una cadena montañosa, muy parecido a la Nahuelbuta, que va de norte a sur en Italia. Ahí vivían nuestros nonos que eran campesinos y agricultores, trabajaban la tierra, y ellos venían a desarrollar una actividad agrícola, eso era lo que ellos sabían hacer. Cuando

llegan acá se dan cuenta que tienen que realizar una actividad forestal por que esto era un bosque nativo. Ellos como venían con toda la disposición del mundo tuvieron que tomar con las pocas herramientas que tenían - hachas- y empezar a talar árboles para despejar algunos terrenos, retazos de terreno para poder sembrar, para desarrollar la actividad que ellos realmente hacían” (Entrevista Individual).



Ubicación del lugar de donde provenían las familias italianas colonizadoras de la localidad de Capitán Pastene.



Mapa detallado de la región Emilia Romagna de Italia.⁶

⁶ Mapa propiedad del sitio www.europa.eu

Las primeras familias llegadas desde esta región de Italia, sufrieron muchas dificultades durante los primeros años de colonización, teniendo que abrirse paso en la espesa selva del lugar. En cierto modo se sintieron engañados por la persona que los contactó, ya que todas las facilidades para venir a colonizar una nueva tierra no eran más que falsas promesas. Pese a la

adversidad lograron sobreponerse, y con mucho ahínco lograron en pocos años construir una ciudadela, que con su propio esfuerzo contaba con un

molino, un tren que logró unirlos con el resto de la provincia, y un cine en donde los habitantes disfrutaban de las obras mexicanas, italianas y francesas.

“Originalmente vivían las 88 familias, o sea, no las 88, las 53 que se quedaron, ese fue otro dato que averiguamos después, que el segundo año en 1905 cuando llegaron las 65 que hicieron 88, 35 familias se fueron, desistieron de esto. Quedaron 53 acá y las otras 35 se fueron... Porque vieron muy mala esta cuestión, las garantías y todo lo que le habían prometido en Italia acá no estaba reflejado en lo que ellos querían, venían a desarrollar una actividad agrícola y se dieron cuenta que no era... y 35 familias se fueron por que tenían algunos medios para

irse, acá se quedaron los más valientes no más y los que no tenían otra opción. Que tenían que quedarse por que no tenían plata para volverse, tenían que apechugar como se dice". (Entrevista Individual).

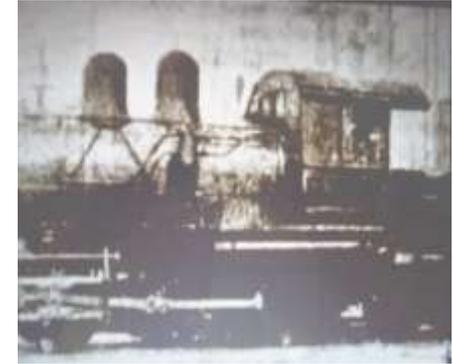
Las familias que se quedaron lograron generar lazos de amistad y entre todos se ayudaron mutuamente. La mayoría de ellos nunca más tuvo contacto con su país de origen, dejando atrás los recuerdos y parentela. Finalmente fue un viaje sin regreso.



Barco que trajo a las primeras Familias desde Italia hasta Chile desembarcando en el puerto de Talcahuano.



Llegada al puerto de Talcahuano.



Tren que los trasladó desde Talcahuano hasta los Sauces.



A Capitán Pastene llegaron finalmente en Carreta desde los Sauces.

Recuerdos de la Familia

La relación familiar era buena, las familias eran numerosas y unidas, los espacios en la vida familiar estaban muy definidos, durante la semana se trabajaba mucho para el fin de semana relajarse y compartir con la familia. Además se realizaban fiestas y actividades recreativas en el pueblo en donde participaba la mayoría de las familias.

La relación entre padres e hijos era de mucho respeto y existía una jerarquía en donde los niños debían respetar estrictamente a los adultos. Respecto de la relación entre familias, la convivencia era buena independiente de la cultura o etnia a la que pertenecieran.

“Antes yo creo que era la educación que nos daban los padres, un respeto hacia los demás, hacia los mayores, la buena conducta”.

“Con mucho respeto, yo creo que se definían mucho los espacios; durante la semana había que trabajar de sol a sol, y cuando había momentos de diversión eran muy alegres”.

“A mí me tocó de criar los hermanos menores, me tocaba hacer pan, hacer la comida, tostar, lavar, todo eso y desde chiquitita” (Grupo Focal).



Familia Castagnoli Severo.



Familia de Héctor Venturelli.



Familia Leonelli.



Grupo de niños hijos de colonos.



Familia Giacomozzi Palmo



Familia Mazzoni



Grupo de Colonos Adultos.

Puntos de Encuentro Familiar

“La gente se reunía los días domingos cuando iban a misa, se reunían a rezar, entonces ahí una familia invitaba a uno, otros invitaban a otros y otros a otros...”

“Del año 1908 en adelante ya tenían hecha una sede exclusiva para juntarse ahí a conversar y hacer fiesta, reunirse los días domingos, los fines de semana cuando ya toda la gente dejaba sus labores en los alrededores del campo donde iban a trabajar, volvían a las casas que tenían acá en Pastene. Ahí tenían el club Ítalo-Chileno donde hacían sus reuniones, fiestas, compartían”.

“De lo que me acuerdo yo sí, se hacían en el club kermeses... Mi

mamá trabajaba, les ayudaba a trabajar, yo era niñita chica, yo vendía flores, mi mamá hacía unos jardines muy bonitos y llevaba claveles y esos los vendía yo se las ofrecía a los jóvenes, a las chiquillas a todos y los vendía en una chaucha. Pero juntaba platita y era para la kermés... era más chico el club... tenía dos pisos sí, pero era una casa” (Entrevistas Individuales).



Punto de Encuentro el Club Ítalo –chileno



Plaza Vergara



Interior Teatro Cinema.



La Iglesia San Felipe de Neri, lugar de encuentro de la comunidad Pastenina.

Las Viviendas

Las viviendas eran basadas en el modelo que traían desde Italia, pero construidas en madera ya que era la materia prima que abundaba.

Las viviendas se diferenciaban entre las que pertenecían a familias adineradas y familias de menos recursos.

“Sin duda había una diferencia, los que tenían más se construían unas casas tremendas de cuatro pisos, y uno siempre de dos pisos, no había casas prácticamente de un piso”.

“...corresponden a las viviendas antiguas de Pastene, o sea Construcciones en madera, con estilo

europeo, con cuidado del paisaje...”
(Grupo Focal).



Primeras casas construidas por lo colonos, hechas con mucho esfuerzo y con lo que había al alcance. Casa de la Familia Cantergiani.



Casa de la Familia Giuseppe Vechi



Casa de la Familia Cortesi Enri

Arquitectura Italiana en Madera

Hacia 1905 se radica en las inmediaciones de la Cordillera de Nahuelbuta, una colonia de inmigrantes italianos que forman la localidad de Capitán Pastene. El poblado se ordena en forma reticular, especialmente en torno a dos calles paralelas y una plaza central, en sitios urbanos de 25 por 50 mts. La arquitectura desarrollada allí por los inmigrantes se expresa con particular fuerza en la vivienda, donde se produce una arquitectura de colonización con raíces de arquitectura italiana (Cartes, 1990).

Las viviendas siguen los patrones espaciales y constructivos utilizados en toda la Araucanía, con la particularidad de reproducir en

madera un elemento característico de la arquitectura italiana tradicionalmente realizado en piedra y mampostería de ladrillo, cual es el “arco de medio punto”. Este aparece aquí reinterpretado y utilizado en puertas y ventanas, pero muy especialmente, en los corredores y pórticos de acceso de las viviendas, en algunos casos con gran maestría, como en la ya destruida casa Ricci, en el portal de acceso a la casa de Alberto Balocchi en Montt esquina Verdi, ó la casa Balocchi de calle Montt 440, en donde al igual que en la casa Ricci, se produce un pórtico con columnata y arcos de madera. Este detalle entrega verdadera particularidad a las viviendas de Capitán Pastene, constituyendo un

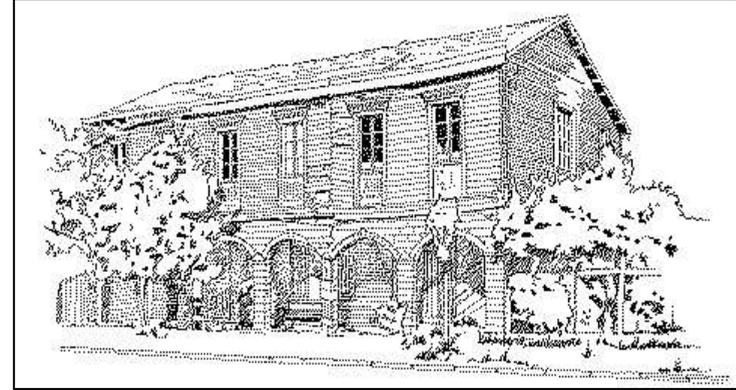
elemento característico, que no se repite en el resto de la Araucanía.⁷



Casa de la Familia Rosatti, estilo único.

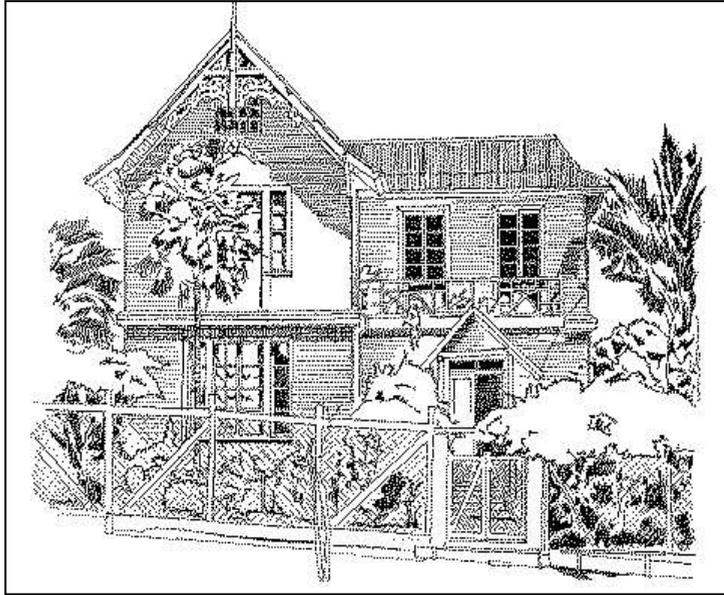
⁷ Extracto, Arquitectura Patrimonial de la Región de la Araucanía, Gonzalo Cerda Bintrup. Arquitectura Revista Vol N°5 1:55-64, Junio 2009

Casa Ricci, dibujo del diseño.



Casa de la Familia Ricci, ícono de la cultura arquitectónica de C. Pastene.





Casa Salvestrini, dibujo del Diseño.



Casa de la Familia Salvestrini, parte del paisaje de C. Pastene



Casa de la Familia Ballota.



Casa de la Familia Viani.



Casa de la Familia Willa.

Costumbres y Vivencias de Antaño

La Vestimenta de los Pobladores

Los pobladores vestían principalmente a la usanza europea, con pantalones de tela, suspensores y chaqueta sin mangas; las mujeres vestían muy elegantemente. La vestimenta también era un símbolo de estatus económico, ya que quienes tenían más recursos vestían con ternos a diario.

“Creo que muy elegante, las mujeres sobre todo usaban vestidos largos con vuelos, blusas con vuelos, nada de pantalones.”

“Europea, De hecho se dice que venían más avanzado de lo que había acá...”

“...Ellos estaban todos los días de terno y corbata. Las mujeres siempre vestían como ando yo todavía, con el delantalito, eso era de todas la viejas, con delantal, además de usar refajos de lana” (Grupo Focal).



Atuendo de los primeros Colonos en Capitán Pastene.



Personajes destacados de la localidad vistiendo trajes finos y con accesorios elegantes.

La Alimentación

La alimentación se basaba principalmente en productos producidos por los propios habitantes de la localidad, alimentos naturales e ingeniosos al momento de preparar comidas más elaboradas.

“La levadura también se hacía en la casa, de la misma masa que se hacía el pan en un tiesto de greda, se sacaba un poco y se dejaba fermentar para el día siguiente”.

“...Se hacía café de trigo, café de higo, y la harina tostada...”. (Grupo Focal).

“...Originalmente tampoco el prosciutto es ahumado, es una variedad que tienen dentro de la variedad de prosciutto, uno que es

ahumado. Y aquí se comenzó a ahumar por el tema de repeler los mosquitos, como conservante igual y hoy día lo mantenemos por tradición nada más, por estética, darle color, sabor también... El merquen también que lo aprendieron a usar los nonos producto netamente mapuche, lo aprendieron ellos a usar acá y también lo usamos hasta hoy día con la finalidad de mantener las tradiciones y es un prosciutto, bueno ya te estoy hablando de los jamones, es un prosciutto único porque tiene identidad propia, el jamón nuestro de Pastene porque tiene identidad propia, porque no es un jamón un prosciutto italiano sino que es un jamón de Pastene” (Entrevista Individual).



Elaboración de Jamón Prosciutto artesanal.

“Hoy día viene gente de afuera a disfrutar de la gastronomía Italiana. Esa es una de las partes principales, tanto en pastas como en cecinas. Porque los italianos cuando recién llegaron para abastecerse de carne en el invierno la parte mejor era los cerdos, entonces mataban un cerdo, dos o tres y con eso obtenían la grasa, en ese tiempo no iban a comprar aceite, obtenían la grasa y la

carne para el invierno; las gallinas, las aves y los cerdos. Y eso hasta el hoy día permanece, las comidas tanto de aves como cecinas, cerdos, hay una tradición especial que hoy día ha tenido bastante auge en el último tiempo acá en Capitán Pastene que está siendo reconocido como un centro gastronómico bastante importante” (Entrevista Individual).

Gastronomía de Capitán Pastene

De toda la exquisita gastronomía heredada por los colonos italianos, destacan cuatro productos fundamentales, que son los que se describen a continuación.

La *Carsenta*, es un pan estilo tortilla de rescoldo, el que se elabora con agua, harina, levadura sal y bicarbonato de sodio, una vez realizada la maza se pone entre unos discos donde se produce la cocción. La *Carsenta* se sirve acompañada con pesto, el que se elabora con Jamón Prosciutto, romero, ajo y salsa de Tomate. Este pan era el cocaví que acompañaba a los colonos en sus largas jornadas de Trabajo.



Preparación de Carsenta, en la imagen la Sra. Eufemia Leonelli.



El *Burlangue*, es una maza similar a la de un panqueque, que se elabora con harina, huevo, leche y sal. Se sirve relleno con pesto (jamón Prosciutto, romero, ajo y salsa de Tomate).

La *Polenta*, se prepara con harina, agua y sal. Inicialmente los colonos la preparaban con chuchoca, pero con los años la receta fue sufriendo modificaciones cuando no se contaba con ese ingrediente. La Polenta está en su punto cuando al probarla no se pegue en el paladar. Se sirve acompañada con pesto, el que lleva salsa de tomate, carne de pollo, longaniza, romero y ajo.



Elaboración de polenta, en la imagen la Sra. Eufemia Leonelli y Familia.



Polenta lista para servir, en la imagen cubren la polenta con el pesto.

Las Enfermedades y Tratamientos

Las enfermedades más recurrentes en la localidad eran el mal de ojo, en donde se le pedía a otra persona que santiguara al niño aojado, también se daban casos de bronconeumonía y resfriados. Había casos en que no se sabía el nombre o la procedencia de ciertas enfermedades que en ocasiones eran también causa de fallecimiento.

“El mal de ojo, la bronconeumonía; los niños aojados es lo que yo más recuerdo. Mi mamá siempre me contaba que ella tuvo un hijo que se le reventó el ojito y murió, por el mal de ojo”.

“...En ese tiempo las personas no sabían de la peritonitis, y se moría

gente y era peritonitis, pero nadie sabía...”

“Algunas veces había gente que se enfermaba de triquina, los chanchos no se examinaban, y les venía la enfermedad se les quitaba y después les volvía”.

“Había un practicante muy bueno, Don Saúl Mellado y el Doctor Manríquez” (Grupo Focal).

Los Oficios, medios económicos y el trabajo

Los principales rubros económicos eran la agricultura y la madera; existían algunos puestos de trabajo pero que no eran bien pagados, o se realizaban para prestar un bien a la comunidad como era el caso de las parteras.

“A la agricultura, la tierra...”.

“...Y a la madera, a hacer estacas, a hacer carbón y la tejuela también”.

“...Y los que no tenían cómo trabajar se empleaban, con los dueños de campo...” (Grupo Focal).

“Netamente agrícola, ellos por obligación, circunstancias del momento tuvieron que desarrollar una actividad forestal que nunca hicieron en Italia...”



Labores en Banco Aserradero.

“...Del contexto en que se realizó la llegada ellos tuvieron que trabajar inmediatamente en el tema forestal. Por qué, porque tuvieron que desbrozar los campos...”

“Todas las personas que llegaron aquí eran todos pequeños agricultores de Italia, que trabajan en agricultura se puede decir familiar no más, porque allá los terrenos son mucho más chicos, no tenían una extensión de terreno como tenían aquí”.

“Claro, aquí tenían que dedicarse única y exclusivamente a la agricultura, fue sumamente duro ese tiempo, imagínese usted que toda esa gente llegó en marzo, que estamos casi en entrada del invierno. Y la agricultura demora dos años en fertilizar desde el momento que se

empieza a limpiar la tierra, sembrar y cosechar, son dos años, así que pasaron 1904 - 1905 trayendo cosas de afuera, manteniéndose con cosas de afuera, porque no tenían absolutamente nada cosechado y además estos eran bosques vírgenes, había que botar, entrar, limpiar el terreno primero para poder sembrar. Pero siempre estos hombres y mujeres eran de una fortaleza tremenda que siguieron trabajando hasta que surgió el Capitán Pastene como esta hoy día”.

“Lo especial que tiene Capitán Pastene es que después de todo el tiempo que trabajaron los colonos, porque primero cuando llegaron tuvieron que desmontar, entonces vino la parte donde trabajaron la

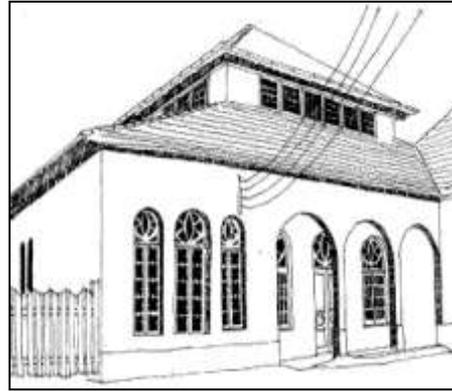
madera, después cuando estuvieron los campos más descampados vino el tiempo de la agricultura, en ese tiempo estuvo la agricultura y la crianza de ganado y después la crianza de ganado la agricultura en grande hasta el año 50 más o menos. Primero vino la plantación de bosque hasta el año 20, entre el 20 y el 30 la ganadería, del 30 en adelante la agricultura hasta pongamos el año 50, el año 50 empezó la forestación y otra vuelta de nuevo a la madera y se dio la vuelta completa”. (Entrevistas Individuales).



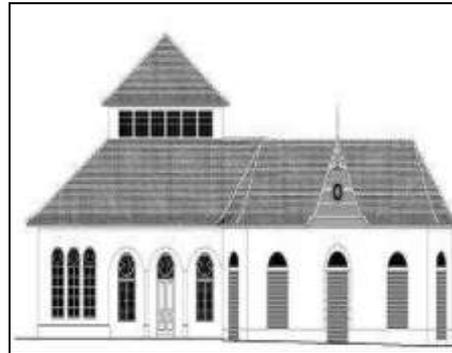
Cosecha de trigo, en la imagen habitantes de la localidad.

El Molino

“El molino está del 1914, en ese tiempo ya había luz eléctrica, porque la familia Rosati que vino hizo una planta eléctrica en el estero Chanco y de ahí sacaron la electricidad para acá y con esa electricidad, porque primero movían el molino con motor a locomóvil a vapor. Y después en 1914 ya tenían electricidad y le daban la luz al pueblo... En el día ocupaban la electricidad en el molino y en la noche le daban luz al pueblo” (Entrevista Individual).

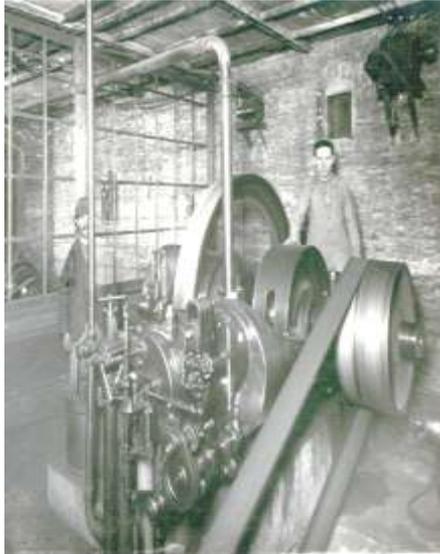


Fachada del Molino Rossati, dibujo de su diseño.



El molino de la Familia Rosati fue un gran aporte a la agricultura de la localidad. Se convirtió además en comprador de la producción de molinos más pequeños, siendo un aporte a la economía de aquellos años. Con relación a la arquitectura, destaca su construcción en hormigón muy distinta a la arquitectura de los molinos de la época.⁸

⁸ Patrimonio de la Industria Molinera en la Araucanía “El Granero de Chile”, Cristian Rodríguez D. en www.memoriachilena.cl.



Antiguos operarios del molino Rosati.



Labores en el Molino Rosati.



Molino el Lingue



Bodegas Molino Alberto

El Trabajo en el Ferrocarril

“Ya en ese tiempo en 1912 se estaba trabajando en la abertura de la trocha que sería después el tren de Capitán Pastene a Los Sauces o a Saboya... Una trocha angosta de 70 centímetros que se empezó a trabajar en 1907 1908 digo yo ya, empezó con los primeros planos, las primeras medidas para empezar a trabajar para construir el tren y ese tren estuvo ya en forma normal y continua en 1922, y ahí empezó a trabajar normalmente. Los primeros meses que empezó a llegar el tren a Capitán Pastene había locomoción con un carrito no más. En 1922 ya empezó a trabajar en forma normal el ferrocarril para juntar en Los Sauces con las trochas grandes de Traiguén,

de Púa a Traiguén y Renaico y de ahí de Renaico al norte y al sur. Para ir a Temuco había que tomar el tren aquí... llegar Saboya a Los Sauces, tomar el tren hacia el norte hasta Renaico allá transbordar y tomar el tren al sur” (Entrevista Individual).



Construcción de la línea férrea.



Operarios del Ferrocarril de Capitán Pastene.



Estación de Capitán Pastene.

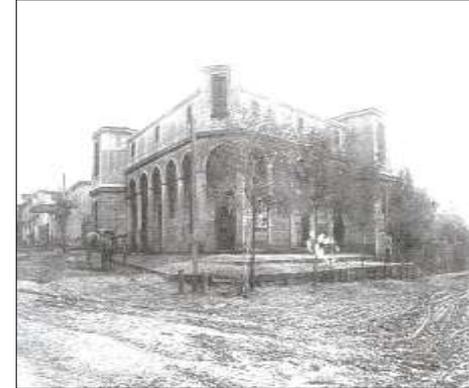
Los Almacenes

Uno de los almacenes más importantes de la historia antigua de Capitán Pastene está representado por el almacén de la familia Rosati construido en el año 1916, ubicado en la esquina de la calle Montt con Coccibuasso.



El almacén de la familia Rosati ofrecía al público toda clase de mercadería, desde artículos de menaje hasta géneros para la confección de vestidos y trajes.

La familia Rosati impulsó el desarrollo económico en los primeros años de la localidad, instalaron un Molino, un almacén y una planta eléctrica.



Otros Almacenes de la época del 1900.



Almacén criollo.

Las Autoridades

Las autoridades eran democráticas, las más representativas eran el alcalde que ayudaba mucho, además de contar con un juez Don Orlando Bolívar, y una Oficial de registro Civil Filomena Cárdenas que era más bien amable con todas las personas. En esos años no se presentaban delitos.

“Eran autoridades más bien democráticas”.

“Pienso que en esos años al que se le saliera una gallina a la calle era un delito”.

” Yo recuerdo a Remo Fulgeri y Enrique Cortesi”. (Grupo Focal).



Remo Fulgeri, autoridad de Capitán Pastene.



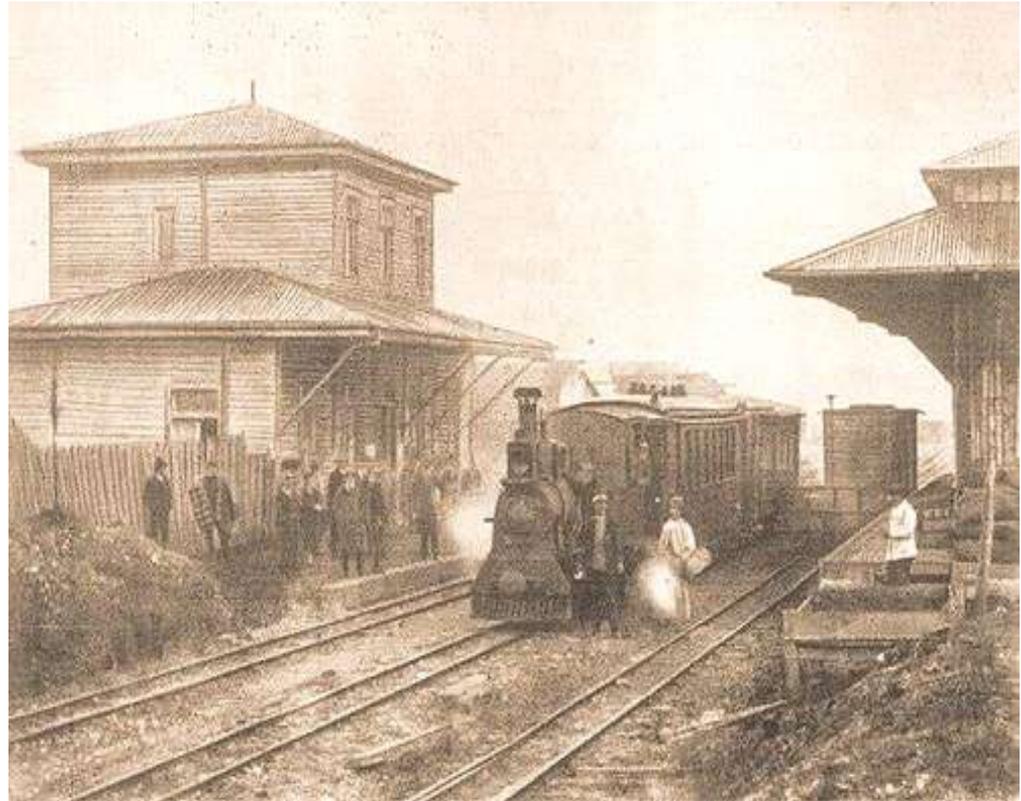
Los Hermanos Ricci, administradores de la nueva Italia y los dueños de la empresa colonizadora. Año 1913.

Las Antiguas Rutas y Caminos

Las rutas y caminos eran muy rústicos, las salidas de la localidad se hacían en tren hasta Saboya y de ahí se transbordaban a las rutas intercomunales.



El tren y la estación, todo un adelanto de la época en el traslado de los habitantes de C. Pastene.



“Había tren, hasta Saboya... queda cerca de Los Sauces, entre Traiguén y Los Sauces”.

“...Buscaban los caminos más cortos para llegar, caminaban montañas, con el hecho que buscaban el lugar para llegar más rápido no más”.



“...Mi madre venía de Sta. Ana a vender leña y carbón para poder comer, se demoraban dos días, porque en el camino tenían que hacer fuego para que no se les acercara el león.”



Trenes y Carros Antiguos de la Localidad.

“A mí me tocó hacer un viaje desde el fundo de Don Juan Ballochi, Venecia, hasta Pastene, eran como 50 kilómetros, demorábamos como dos días”. (Grupo Focal).

Capitán Pastene Urbano y Rural

La vida del campo era mucho más sacrificada, respecto de los trabajos que había que realizar; eran trabajos que necesitaban más fuerza física; en cambio en la ciudad la vida era más cómoda dado que en vez de producir los productos necesarios existían almacenes de donde proveerse de los mismos.

“La gran mayoría de la gente prefería vivir en el pueblo en vez del campo, y la gran diferencia era el comercio...”

“En el campo lo único es que la gente es más sacrificada para tener la comida por lo menos; que la papa, el trigo, lo porotos... El trabajo es más pesado...” (Grupo Focal).



Viña propiedad de Antonio Leonelle, ubicada en el área rural de Capitán Pastene.



Máquinas utilizadas para cosechas en el área rural de C. Pastene.

La Memoria Colectiva de la Localidad

El Terremoto de 1960

“El sesenta cuando se partió la iglesia, se cayó la escuela, se partió la plaza”.

“...Cuando se cayó la escuela nos vinieron a hacer clase en el cuerpo de bomberos” (Grupo Focal).

El problema de los Caminos

“...En los caminos siempre se corría la tierra en el invierno, no se podía pasar”.

“En realidad el acceso a capitán Pastene era un problema todos los años, llovía mucho había que estar limpiándolo”.

“Ya cuando estaban los buses, uno esperaba a un lado del camino y el otro al otro lado, no se podía pasar”. (Grupo Focal).

La Luz Eléctrica

“Es que yo creo que ahí, unas de las cosas importantes es hacer la diferencia de la luz eléctrica que en un principio se traía desde chanco y después simultáneamente se generaba acá, pero ahí yo no tengo conocimiento, que Pastene fue creciendo y no alcanzaba; entonces yo me acuerdo de la corriente de chanco y la de aquí de Pastene”.

“Fíjate que la de chanco daba lo mas bien para todas las casas, alumbraba

poco cierto, pero había luz, y en invierno cuando llovía mucho el canal se caía ahí tenían que estar arreglándolo, y estábamos un mes sin luz; se iba mi papá para allá para arreglar y a cuidar, estaba un mes por allá” (Grupo Focal).

El Teléfono Comerciante

“El primer teléfono fue el comerciante”.

“Yo era chiquitita y me acuerdo acompañaba a mi hermana a llamar por teléfono”.

El Teatro y el Cine

“Estaba ubicado donde don René Viani”.

“Íbamos a ver cine mudo”.

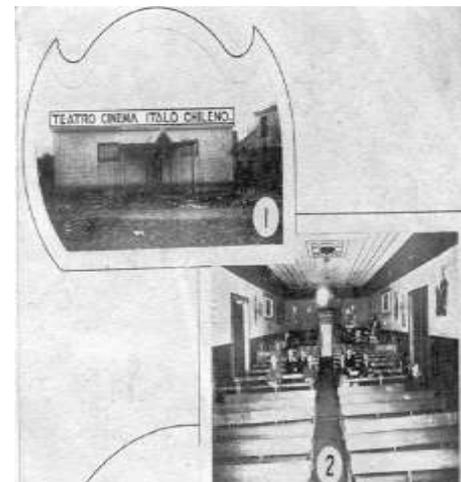
“Lo más lindo era Tarzán, y para la semana santa la pasión y muerte de Jesucristo, toda la gente lloraba”.

“La señora María Angélica Viani, la dueña del teatro, me dijo que el teatro ahora está cumpliendo 100 años, o sea es de 1910, y me dijo que el teatro lo trajo la familia Rosati, Don Alejandro Rosati, y don Alejandro se lo vendió a don René Viani alrededor de 55 años atrás, porque tenía 4 años cuando llegó a vivir a esa casa, en un principio el teatro no tenía sillas, las

personas que iban tenían que llevar su sillita”.

“De hecho que la máquina que tienen hoy día, es la única máquina operativa de Chile que funciona con sistema con arco eléctrico, porque no es con ampolleta, es con arco eléctrico como cuando se solda”.

“El teatro lo compró don Primo Cortesi, y después se hizo socio con don René, y después don primo le regaló su parte a don René. Primero fue de Rosati, y después de Cortesi, y ahí tenía una cantina adentro un bar, y lo atendía don René y ahí se hicieron socios, y finalmente quedo don René Vianni. Y ese teatro también lo hizo mi padre a los Rosati, todas las cosas de Rosatti las hizo mi padre el señor Ratti” (Grupo Focal).



Imágenes Teatro Cinema Italo-Chileno de Capitán Pastene.



La Televisión

“Aquí hubieron dos familias que tuvieron primero televisión, la familia Rosati, y un cuñado aquí Hernán Benedetti; se llenaba de niños; ellos primero y después un señor Fulgeri, allá íbamos todos a ver tele” (Grupo Focal).

Vista actual del antiguo Teatro Cinema

Las Primeras Organizaciones Sociales e Instituciones

El Club Italo-Chileno

“El centro Italo-Chileno, que nació con la fundación y que persiste hasta el día de hoy, de más menos 1939”.

“Se llama Centro Ítalo-Chileno, porque se le hizo una modificación en los estatutos para que no digan que había discriminación que era solo de los italianos”. (Grupo Focal).

“El centro ítalo-chileno tiene como fecha de fundación el año 43, pero venía de mucho antes, yo creo que nació con la organización italiana de Capitán Pastene, nació por ahí por el año 20-25, pero se formalizo después el año 43”.

“Mi identidad es muy cargado a lo italiano así que participo de todas las

organizaciones italianas, de ellas participo, del cetro Italo-Chileno”.

“El centro Ítalo-Chileno, es lo más antiguo en las organizaciones italianas en Pastene, porque fue el primer centro que organizaron ellos para reunirse, su espacio de recreación, porque ellos venia a trabajar pero también eran muy alegres y buenos para las fiestas, entonces cuando hacían fiesta, hacían fiesta. Entonces rápidamente hicieron este pequeño espacio del Club Ítalo-chileno, al cual también pertenecían algunos chilenos. Decían algunos chilenos que los invitaban ellos y fueron fundadores dentro del territorio chileno como Flores... Había pocos chilenos en ese tiempo, Juan Toro que murió hace poco, era socio del club. También la colonia se

desarrolló con una gran presencia de árabes en los inicios de la colonia. Los únicos que se quedaron fueron los Arana al final, pero aquí estuvieron los Gissy, los Mickey, los Ayur, los Eshen que se casó con una italiana una hermana de mi nono”.

“Yo creo que la institución más antigua es el Centro ítalo-chileno que aglutinó a los italianos para poder tener una actividad social, un espacio social donde celebraban ellos el 18 de septiembre y el 21 de septiembre ellos llamaban el día de Italia, antiguamente era así era el 21 de septiembre, no era el día de la república, era el día de la república en septiembre, no porque después fue el 2 junio el día de la republica, antes era la monarquía” (Entrevistas Individuales).

Imagen actual del lugar donde se encontraba ubicado el Club Italo-Chileno, el que sufrió un grave incendio en febrero de 2009, perdiendo valiosos recuerdos del pasado de Capitán Pastene.



La Banda Santa Cecilia

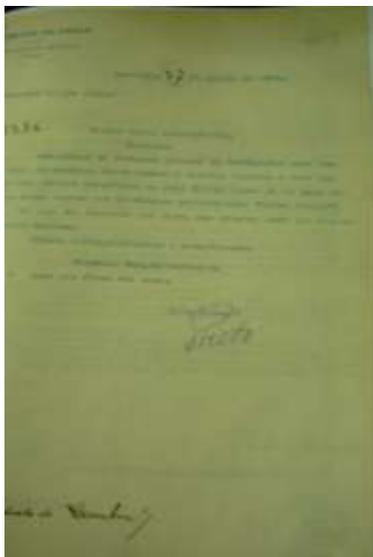
“Yo creo la primera institución que nació ahí junto con la banda, con la banda de músicos que se llamó Santa Cecilia, fue una institución que nació a muy temprana edad que servía para amenizar todas estas actividades sociales que tenían los colonos, porque no tenían otro tipo de música”. (Entrevista Individual).



Músicos de la Banda Santa Cecilia.



Correos y Telégrafos



Documento del Oficio de la Intendencia de Cautín, que autoriza la extensión del Telégrafo a Empresa Colonizadora Nueva Italia .05 de Agosto de 1908.

“Donde hoy vive don Pedro Leonelli sería el correo; un dato importante es que el primer telégrafo y correo estaba en frente del Club” (Entrevista Individual).



Antigua Oficina de correos y Telégrafos.

Club Deportivo Roble Huacho

“El club deportivo Roble Huacho fue el primer club Deportivo de Capitán Pastene y ese sigue hasta el día de hoy” (Grupo Focal).



Sede actual Club Deportivo Roble Huacho.

Corporación Cultural Giuseppe Verdi

“Participé de un área cultural que tiene una corporación cultural Giuseppe Verdi y bueno ahora no ya, pero era también pionero fundador del grupo juvenil descendiente italiano, fui fundador, el nombre tiene mucho que ver con nosotros”.

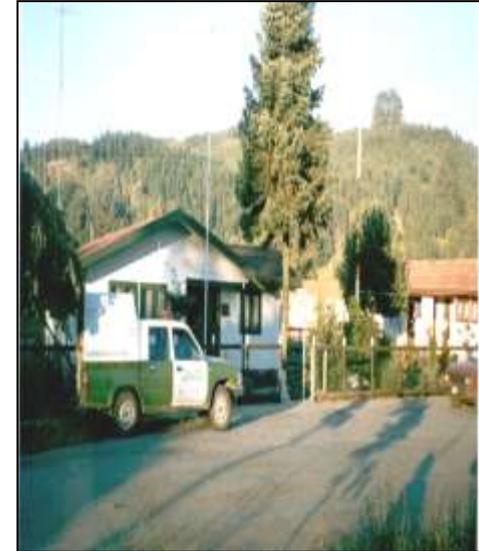
“Corporación Cultural Giuseppe Verdi y en la creación del pro comuna” (Entrevistas Individuales).

Carabineros de Chile

“Fíjate que en ese sentido hay que reconocer que hubo un desarrollo bastante explosivo en un primer tiempo, junto con la colonia nació carabineros, hubo carabineros siempre” (Entrevista Individual).



Antiguo Retén de Carabineros de Capitán Pastene.



Actual Retén de Carabineros.

Las Escuelas

La escuela más antigua de la localidad es la que actualmente existe pero con otros nombres, actualmente se llama Escuela República de Italia, antes se llamó Escuela E-170, y anteriormente Escuela N°48. Dicha escuela fue renovada en el año 60 cuando ocurrió un terremoto y obligó a remodelarla.

“La escuela nació por ahí por el año 1917 a 1920”.

“Yo quiero hacer una salvedad de la escuela del Lingue que estaba allá arriba, en la misma sala tenía distintos cursos, y ahí hacia clases la señora Hilda Sanhueza”.

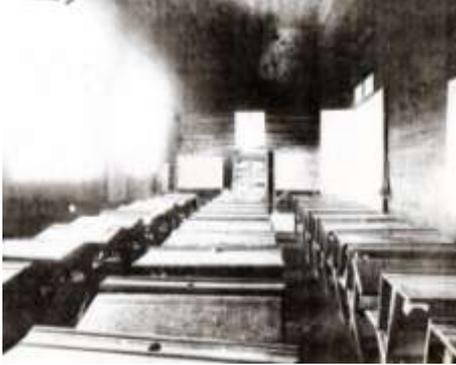


Escuela República de Chile, izamiento de la Bandera.

“Cuando yo niño estude acá en la República Italia, estude en un colegio de monjas que había en ese tiempo, o

sea, como que había más antes que ahora. Creo yo porque había otra opción había un colegio de monjas y estaba la escuela número 8, que se llamaba en ese tiempo, en el mismo lugar de ahora y estuvo la escuela vieja que tenemos fotografías donde estudio mi papá por ejemplo en el mismo lugar pero con construcción la escuela vieja. Pero esa estuvo de los inicios de la colonia al tiro, lo primero que se hizo aquí fue la escuela y se hizo clase incluso de español y de italiano en esa escuela”.

“La casa de don Carlos Cortesi que después paso a ser la casa de las monjas y que hoy es el Centro Cultural”.



Interior Escuela República de Chile.



Actual Centro cultural ex colegio de Monjas de Capitán Pastene.

La Vida Escolar

La vida escolar era tranquila, empezaba más tarde que hoy en día debido a que no existía educación pre-escolar.

“A los 7 años fui a la escuela. Algunos iban de 10, pero lo reglamentario era 7 años. No había kínder ni pre-kínder”.

“A mí no me gustaba mucho ir a la escuela, eran muy mañosas, y tenían una salita en el sótano que si uno se portaba mal ahí castigaban”.

“Los de la colonia también, cabe resaltar eso, que se preocuparon mucho de enseñar también el español y el italiano incluso, porque dentro de nuestros nonos, desde la

mayoría de los nonos que venían habían muchos nonos que no hablaban italiano, que hablaban dialecto. No todos los nonos hablaban italiano, mi nono hablaba italiano hablaban los dos... Tengo cartas de él en italiano, pero ellos en la casa hablaban dialecto, ese era su modo de expresarse naturalmente pero si había que escribir en italiano sabían escribir en italiano”.

“Era lo formal... el protocolo era en italiano si había que hacer algo una carta, pero no todos sabían italiano entonces don Pablo Rosatti que era uno de las familias influyentes en la colonia fue el primer profesor y efectivamente enseñó italiano y enseñó español a nuestros mismos nonos porque nuestros nonos

necesitaban español y les enseñaba a hablar italiano”.

“La escuela como le decía estuvo desde los primeros años. Aquí está, la primera profesora que hubo acá en Capitán Pastene se llamó Isidora Sepúlveda de Arias”.



Insignia de la Escuela más antigua de Capitán Pastene.

“Y el primer profesor que tuvo la escuela N°8 de Capitán Pastene era don Orfelino Aguilera, también era chileno, Orfelino Aguilera y el otro apellido no me acuerdo, fueron los primeros profesores. Ahí estaba la escuela N°8 separado con niños y niñas no en la misma... estaba la escuela pero estaba dividida allá las niñas y allá los jóvenes” (Entrevista Individual).

Relación Profesor Alumno

Era una relación muy distante, existía mucho respeto.

“Uno a los profesores les tenía terror, para que estemos con cosas”.

“Yo recuerdo a la señora Mora Carrasco, la señora Sofía Sufán, don Rolando Balocchi” (Grupo Focal).

Los Padres y la Escuela

Los padres no le veían una importancia real a la educación de sus hijos, sólo esperaban que aprendieran funciones de lectoescritura básica, sólo eso era lo esencial para que fuesen educados.

“Yo escuchaba a mis abuelos que decían para qué quieres ir a la escuela, si para ser mamá no tienes para que estudiar”.

“Mi papá decía; aprendiendo a leer y a escribir para que más”.

“Igual uno tenía que hacer la tarea sola, porque los papás no sabían nada, a veces no sabían ni leer ni escribir”.

“Los papás querían que uno aprendiera pero también querían que uno ayudara, e hiciera todas las cosas de la casa” (Grupo Focal).

Bomberos

“Reconozco en Pastene grandes organizaciones como el cuerpo de bomberos” (Entrevista Individual).

En los primeros meses del año 1941, se produjo un incendio en la propiedad del vecino Alfonso Venturelli, siniestro que consumió el inmueble y bodegas de granos en su totalidad.

En esa misma época y acontecimiento, se encontraban de visita en Capitán Pastene dos importantes personeros en la historia de este cuerpo de Bomberos ellos eran los señores Pompeyo Biobo y René Lauviet, ambos bomberos, el primero perteneciente a la tercera compañía de Osorno y el último, a la quinta compañía de Santiago.

Motivados estos hombres por sus propios sentimientos de servicio público y estando en conocimiento del suceso señalado, se permitieron proponer a algunos vecinos y círculo de amistades la inquietud y la necesidad de formar a la brevedad un cuerpo de bomberos, de carácter voluntario.

Lanzada esta inquietud, un importante y numeroso grupo de vecinos se reunió en la platea del

Cine-teatro Rex, en un cabildo abierto, con el loable propósito de dar la partida a un nuevo grupo bomberil.

De este cabildo abierto surgía una institución de servicio para su pueblo. Este acontecimiento tuvo como fecha el día 28 de marzo de 1941.



Formación de la Primera Compañía del Cuerpo de Bomberos de Capitán Pastene. Año 1941.

Algunos años ya pasados y ante la imposibilidad de contar con mejores y más materiales, la falta de un instructor y otras circunstancias, hicieron que la institución fuera decayendo poco a poco, hasta alcanzar un receso. El material que alcanzó a reunirse en ese período fue entregado en resguardo al cuartel de Carabineros para que este lo mantuviese dispuesto en caso de alguna eventualidad.

Sin embargo, el noble espíritu bomberil inculcado en los comienzos por los señores Biobo y Lauviet, no había desaparecido por completo del corazón de algunos vecinos. Por circunstancias semejantes a lo ocurrido en el año 1941, otro siniestro esta vez en la propiedad del señor Francisco Yánez y con

consecuencias muy trágicas, puesto que fallecieron calcinadas su señora esposa y una pequeña nieta de 7 años, cuando en la noche del 19 de septiembre de 1952 el pueblo en general aún celebraba un aniversario más de la independencia nacional. El mismo incendio inutilizó por completo la propiedad del señor Juan Ratti Maga, el que fuera capitán de la primera compañía.

Ante la gravedad de lo ocurrido y el impacto que produjo en la población, permitió que nuevamente un grupo de los antiguos bomberos y jóvenes del pueblo tomaran la semilla plantada por esos amigos visitantes y que el día 28 de septiembre de 1952, se reunieran en el mismo local de la primera vez para tratar de impulsar la institución que aun dormía.

Como resultado de la solemne sesión surge, como el ave fénix, un cuerpo de bomberos fortalecido y con el compromiso y respaldo de una comunidad dolorida que comprendió la necesidad de contar con tan importante servicio de protección y apoyarles en sus demandas.⁹

Actualmente el Cuerpo de Bomberos de Capitán Pastene cuenta con dos compañías.

⁹ Investigación Voluntario Honorario René Benedetti Ratti, Bomberos Capitán Pastene.



Insignia Primera Compañía de Bomberos Juan Ratti Maga. Fundada el 28 de Marzo de 1941.

En el 2005, se crean los estatutos y el reglamento de funcionamiento de la Confederación, cuyo objetivo es promover todas aquellas iniciativas que signifiquen crear lazos de fraternidad entre las compañías italianas, así como elaborar estrategias de capacitación, adquisición de

equipamiento e intercambio de bomberos.



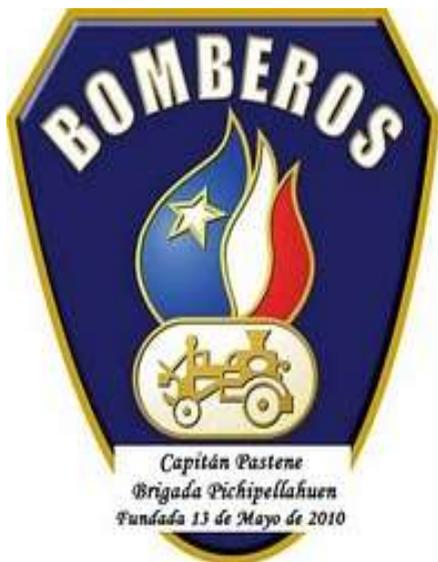
Insignia de la Segunda compañía de Bomberos Aliro Rosati Muñoz, fundada el 01 de Enero de 1956.

En diciembre de 2009, la Confederación aprueba la solicitud de ingreso de las dos compañías del Cuerpo de bomberos de Capitán Pastene, Primera Compañía Juan

Ratti Maga y segunda Compañía Aliro Rosati Muñoz, consolidándose como un espacio de encuentro y fortalecimiento de los bomberos italianos de Chile.

El día 13 de Mayo de 2010, con la presencia de 21 vecinos de la Villa Pichipellahuen, reunidos en un cabildo abierto en la escuela de la Localidad, se fundó "La Brigada De Bomberos De Pichipellahuen", apadrinados por el Cuerpo de Bomberos de Capitán Pastene.¹⁰

¹⁰ Información Cuerpo de Bomberos de Capitán Pastene. Imágenes René Benedetti Ratti, Roberto Lobos Ratti.



Insignia tercera compañía de Bomberos Brigada Pichipellahuen. Fundada el 13 de Mayo de 2010.



Superintendente del año 1952 Don Esteban Vivalda Zecchino.



El primer carro bomba que tuvo el Cuerpo de Bomberos de Capitán Pastene fue adquirido en 1953 al Cuerpo de Bomberos de Quilpue en la Quinta Región de Valparaíso, en efecto, con grandes esfuerzos de la comunidad y particularmente de los vecinos más acaudalados de la zona se logró la adquisición de un carro bomba marca REO año 1932.

Las Iglesias

La Iglesia Católica más antigua de la localidad es la que actualmente existe, dirigida por su patrono San Felipe de Neri, quien fue un Santo donado desde Italia a la localidad. Dicha Iglesia fue construida por los propios habitantes de Capitán Pastene con cooperación de cada familia, ya sea en especies o trabajo.

“1907 se dio el visto bueno el país... 1908 o 1912 (no me acuerdo) el nuncio apostólico del papa, vino hacer una visita y ahí se creó la parroquia San Felipe de Neri, 1912 parece”.



Iglesia San Felipe de Neri

“A mí me contó la historia don Emilio Ballotta que había un sacerdote que decía; el que tiene más plata da dos yuntas de bueyes, el que tiene menos plata da una yunta de bueyes, tú que

no tienes plata vas a poner tu carreta, y tu vas a hacer ladrillos allá arriba”.

“Se hacían beneficios y todo donado. Y para los vidrios chiquititos esos, cada uno tenía que llevar su vidrio” (Grupo Focal).



Interior Iglesia San Felipe de Neri.

San Felipe de Neri

El 23 de mayo de 1551, por mandato del propio Persiano Rosa, entró en el sacerdocio, y se fue a vivir a San Girolamo della Carita, donde la principal regla era vivir en caridad con sus hermanos. Entre los nuevos compañeros de Felipe, estaban Persiano Rosa y Buonsignore Cacciaguerra.

En 1559, Felipe comenzó a organizar visitas regulares a las Siete Iglesias, en compañía de sacerdotes y religiosos, así como de laicos. Estas visitas fueron la ocasión de una corta pero aguda persecución religiosa al haber sido denunciado como *creador de nuevas sectas*. El cardenal vicario le convocó y le reprendió, siendo

suspendido de oír confesiones, pero al cabo de dos semanas quedó probada su inocencia ante las autoridades eclesiásticas.



Estatua San Felipe de Neri, ubicada al interior de la iglesia del mismo Nombre.

En 1562, aceptó el cargo de párroco de la iglesia San Giovanni dei Fiorentini (la de los florentinos en Roma), sin embargo, como se resistía a abandonar San Girolamo, permaneció en este templo a pesar de convertirse en párroco de San Giovanni.

La Hermandad del Pequeño Oratorio fue creciendo y en 1575 fue formalmente reconocida por Gregorio XIII como la Congregación del Oratorio, y se le concedió la iglesia de Santa María in Vallicella, donde los religiosos se instalaron en 1577, año en el que inauguraron la Chiesa Nuova, construida en el sitio de la vieja Santa María, y donde trasladaron los ejercicios a un nuevo oratorio, aunque Felipe permaneció en San Girolamo hasta 1583, dejando

entonces su viejo hogar e instalándose en Santa María de la Vallicella. En 1593 dimitió del cargo de superior que le había sido conferido de por vida.

La personalidad de Felipe atrajo al cardenal Felice Peretti, quien al convertirse en el Papa Sixto V, en 1590, deseó nombrar cardenal a Felipe Neri, pero él no aceptó.

Los últimos años de su vida fueron marcados por periodos de enfermedad y recuperación. El 12 de mayo de 1595 el cardenal Baronio, que le había sucedido como superior, le dió la extremaunción. El 26 de mayo, a la edad de 79 años, expiró.

San Felipe Neri fue beatificado por Pablo V en 1615, y canonizado por

Gregorio XV en 1622. En el Santoral Católico su onomástica se celebra el 26 de mayo.¹¹

“San Felipe Neri el patrono de la iglesia”.

“San Felipe de Neri fue donado desde Italia”.

“Es milagroso, se ha salvado de dos terremotos. Imagínese ahora se quebraron todos los santos, y el no cayó, el quedo ahí” (Grupo Focal).

¹¹ Biografía de San Felipe de Neri en www.wikipedia.org/wiki/Felipe_neri



Vista lateral de la Iglesia San Felipe de Neri.



Colonos y Sacerdote.

Templos Evangélicos

Los primeros templos evangélicos en Capitán Pastén se crearon aproximadamente hace unos quince años, siendo el más antiguo el Ejército de Chile.



Templo evangélico Ejército de Chile.

Los Diferentes Credos Presentes en la Localidad

Las personas en esa época eran mucho más cercanas a sus religiones que ahora, existían ritos sagrados como es el asistir misa cada domingo sin importar los sacrificios que tuvieran que hacer. Así mismo educaban a sus hijos en religión conservando las costumbres inculcadas a ellos mismo.

“Nos hacían rezar el rosario todas las mañanas”.

“Las misas eran sagradas, caminaban como cuatro horas del campo pero venían a misa”.

“...Uno cuando le pasa algo se acuerda de Dios, pero pasan domingo a domingo y uno deja” (Grupo Focal).

La relación entre fieles de ambas religiones era buena, y hasta el día de hoy se mantiene esa buena relación.



Procesión Católica, día de la Virgen María.

Historias, Anécdotas y Fiestas

El Almuerzo Patriótico

“El almuerzo patriótico, se hacía el 20 de septiembre en el Club Ítalo Chileno, partía el 17 de septiembre hasta el 20 de septiembre; tiempo atrás lo hizo el centro de padres de la escuela pero ya de otra forma”.

“El 20 es una fiesta con tendencia italiana, y ahora se cambia la fiesta de la castaña, que se hace el primer fin de semana de junio, y se llama así por la independencia de Italia. Y se ha ido perdiendo porque los antiguos eran más entusiastas y los más nuevos se han ido perdiendo”.

“Las fiestas se desarrollaban con tranquilidad, y de forma familiar, en donde compartían alimentos y bebidas. Eran fiestas muy alegres,

como es característico de las personas venidas desde Italia”.

“Se tomaba decentemente, se tomaba cinzano, menta y vino”.

“Se tocaba acordeón, y piano”.

“Bueno lo típico, empanadas, asado de tira”.

“Antes se contrataban orquestas...”
(Grupo Focal).

La Fiesta de la Castaña

Derivado de la situación anterior y producto de la segunda Guerra Mundial, donde Italia se encuentra en condiciones económicas y

productivas deplorables, años 1941 al 1947, donde no hay casi que comer, la castaña viene a paliar en parte el problema del hambre, ¿por qué?, porque, la castaña se transforma en el alimento principal de los Italianos de la Zona de Módena, de donde vienen los Colonos que arribaron a Capitán Pastene en el año 1904 y 1905.

La hacían harina para preparar los castañas , que es una mezcla ligera de agua y harina de castaña ,que se deposita en sartenes planas, que están sobre fuego, quedando como una fina hoja, la cual se rellena con pesto (tocino, ajo y romero), además la comían asadas, cocidas y de muchas otras diferentes maneras.¹²

¹² Información de www.pastenegourmet.cl



Castañas tostadas, para fabricar harina de castaña, muy usada por los habitantes de Módena, tradición que llegó a Capitán Pastene con los colonos.

El Carnaval

“Cuando nosotros hicimos el carnaval como anécdota casi matamos a una persona, representamos a la muerte, pusimos en un ataúd a una persona vestida de negro con velas, con las guadañas; y buscamos a una persona bien chiquitita bien negrita, y pusimos el ataúd al lado del quiosco. Y una señora pasó que vio el ataúd y dijo que como podíamos andar trayendo eso, y se acerco y el muerto debe haber estado medio ahogado, y se viene enderezando y la señora casi se murió, estuvimos como dos horas con la señora en la posta. Esto fue casi 12 años atrás”. (Grupo Focal).

Los Matrimonios y Bautizos

“Yo no recuerdo el matrimonio de mis abuelos, pero la de mis padres si, fue una fiesta muy austera, casi demasiado austera diría yo”.

“Mi mamá vino de a caballo a casarse aquí al pueblo y después se fue al campo”.

“Antes se casaban y punto”.

“Las fiestas típicas de los Italianos son prácticamente las mismas que tiene hoy día cuando se hacen las fiestas, son las mismas...las conversaciones y de esparcimiento entre las familias, como no habían grandes cuestiones entonces la gente reunía los días domingos cuando iban a misa... y si

no tenía...se reunían solamente a rezar entonces ahí entonces una familia invitaba a uno, otros invitaban a otros y otros a otros... hacían una especie de compañerismo... y de vez en cuando se reunían todos para los acontecimientos por ejemplo los bautizos, matrimonios, que se yo. En ese tiempo no habrían matrimonios los primeros años, pero bautizos tienen que haber habido, cumpleaños y que se yo.... Los italianos como son siempre alegres entonces hacían fiestas familiares”. (Entrevista Individual)

Los Velatorios y Funerales

Los velorios y funerales eran ceremonias familiares, en donde también asistían conocidos de los deudos, eran celebraciones en donde

se hacían grandes festines para despedir al fallecido.

”...la gente vivía a harta distancia entonces había que ir a harta distancia, y los estaban velando dos o tres días y había que quedarse”.

“Yo vi el caso de cerca de mi abuela, se mató un animal, se puso un barril de chicha y uno de vino para la gente que venía, unos echando tallas por allá, contando chistes, y a veces uno pasaba por el lado le echaba una mirada y un llanto oh!! mi abuelita y listo”.

“Recuerdo lo que me decía mi madre, es que los que tenían más recursos, a la urna le ponían manillas entonces la llevaban con manillas, pero después

lo echaban adentro del hoyo sin las manillas”. (Grupo Focal).



Vista antigua y actual del Cementerio de Capitán Pastene.



Una Ilustre Visita

En el año 1911 la localidad de Capitán Pastene recibe a una visita ilustre, el Embajador Italiano Márquez de Borsarelli, el que fue homenajeado por los colonos con fiestas en honor a su visita.



Asistentes al banquete ofrecido por el Colono Antonio Leonelli en honor al Embajador Italiano Márquez de Borsarelli. Septiembre de 1911.



El Embajador presenciando una fiesta del pueblo Mapuche.

Reflexiones de la Vida Actual

Los Cambios del Entorno

La localidad ha avanzado en cuanto a construcción en salud y educación, servicios básicos, mejoramiento de caminos, comunicación. Aún así se conserva el patrimonio arquitectónico único de la localidad.

La Vida Actual

“Antes era todo más unido, yo me acuerdo que mi mamá me contaba que antes cuando a uno le faltaba el azúcar la mandaban donde la vecina a conseguir media tacita de azúcar, y ahora no se usa eso. De que la vecina venga a tomar once donde la vecina”.

“Pero no como antes, yo me acuerdo antes mi mamá hacía sopaipillas y mi mamá nos mandaba por todo el barrio a repartir las sopaipillas; la vecina de ahí, la comadre, que la otra. Y ahora no se ve eso”.

“La gente está más desconfiada, más individualista” (Grupo Focal).

Diferencias de la Vida Actual y Antigua

Los principales cambios identificados hacen referencia a los accesos existentes a en la localidad, las facilidades para los habitantes, y la llegada de tecnología.

“...Las pastas, por lo menos antes no

se hacían pastas acá, los tallarines se hacían en la casa”.

“...Tenemos jardín infantil, para que las madres trabajen. Y el club para los adultos mayores”.

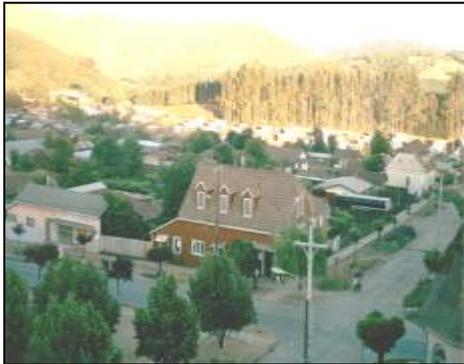
“La tranquilidad se pierde, porque en realidad, antes sin estos avances tecnológicos todo era más sano porque todo estaba entre nosotros...” (Grupo Focal).

La Participación Social

“Regular es la participación, la gente de Pastene es recatada les cuesta empezar digamos...”

“...Participo activamente del Cuerpo de Bomberos y en la Corporación Cultural Giuseppe Verdi”.

“En la iglesia es lo que más participo, participo en el coro y cuando me invitan a algún evento, algún evento cultural, carnaval o fiestas costumbristas igual he participado aportando con mi canto” (Entrevistas Individuales).



Vista panorámica de Capitán Pastene.



Habitantes de la localidad en un evento masivo, la hermandad Pavullo-Patene.

La Convivencia

“Son reticentes a participar por el qué dirán... Si te mueves mucho van a decir ah ese se mueve mucho, si te mueves poco ah este se mueve poco, son cosas así yo las veo con a lo

mejor con muchas ganas de participar pero no quiere por ese motivo, por el qué dirán...”

“Se dicen que son buenas las relaciones, porque tienen que haber problemas pero problemas como en todas partes vecinos, problemas menores”.

“Bueno acá prácticamente nos conocemos todos. Yo particularmente conozco mucha gente por el hecho de llevar hartos años trabajando en el jardín, conozco muchos niños, me relaciono con sus familias, entonces uno conoce harta gente” (Entrevistas Individuales).



Vecinos de Capitán Pastene compartiendo en Fiesta Tradicional.

Lo que nos Hace Diferentes

“Muchas cosas por que como partió originalmente, Pastene nació por la partida de nuestros nonos de Italia, muy característico. En lo cultural por ejemplo traspasó las barreras culturales esta gente que vino de allá,

ellos traspasaron sus costumbres y su cultura a los chilenos y mapuche de acá y aprendieron todo de mapuches y chilenos, entonces hubo una fusión de cultura y eso es Capitán Pastene hoy día esa mezcla de cultura”.

“Yo resumiría la característica principal del pastenino que esta mezcla entre italiano, chileno y mapuche es ser emprendedor, la capacidad de emprendimiento que tiene es tremenda y de doblarle la mano al destino, iniciar cosas, iniciar empresas”.

“...para mi Capitán Pastene es una joyita de pueblo chico, porque no sé, de repente tu vas a un pueblo y entras a un negocio por ejemplo y encuentras cosas pero muy básicas no más y Pastene tiene esa

característica que tu entras pero al negocio más chiquitito y tu encuentras cosas que encuentras en cualquier parte.”

“La tranquilidad y la triculturalidad”.



Grabado que representa la llegada de los colonos Italianos, ubicado en el monolito en honor al centenario de Capitán Pastene.



“Más que la triculturalidad, la identidad...”.

“han ido conservando, y sabido mantener la cultura y se ha sabido rescatar.”

“Lo que vale sí, es que los descendientes de italianos fueron dejando las costumbres y los ideales de la gente que hasta el día se ve en Capitán Pastene, es un pueblo que la

persona que llega de afuera encuentra que es un pueblo diferente a otros pueblos, no es el mismo por ejemplo que Lumaco u otros pueblecitos que hay, por que este tiene su características especial que es el color y el enfrente que le han dado los italianos, la forma de recibir a la gente que se han mantenido las costumbres, la como se llama? La parte de las comidas que hoy día viene gente de afuera a disfrutar de la gastronomía Italiana” (Entrevistas Individuales).

Viviendo Fuera

“La mayoría hace referencia a que las únicas ocasiones en que han vivido fuera de la localidad ha sido por la imposibilidad de terminar sus estudios medios en Capitán Pastene, esto sumado a la escases de fuentes laborales para profesionales, lo que hace a los jóvenes emigrar de la localidad”.

“..Yo estude aquí en Pastene hasta octavo porque no había enseñanza media entonces me fui a Angol”.

“...Fue recién cuando estuve en Capitán Pastene que me di cuenta lo feliz que estaba. Nunca pensé que iba a ser tan feliz al desarrollarme en Capitán Pastene”.

“Es muy difícil crear cosas, crear instancias pero todos no tienen la posibilidad”.

“No sé que tiene este pueblo que cuando uno... Yo estuve muchos años afuera pero mi único sueño era volver acá” (Grupo Focal).



La Pertenencia

“Si porque el pueblo es nuestro, lo que formaron nuestros nonos, papás, familia, toda la familia eran colonos y también chilenos por que también cuando yo me daba cuenta porque ya estaba formado el pueblo había de todo de todo, chilenos, italianos, habían hartos colonos”.

“El paisaje, la gente, sus costumbres, todo...”

“...A mí me ofrecieran todo el oro del mundo para irme a otro lugar, no lo haría...”

“...Que deja las puertas abiertas y no pasa nada, en otras partes le robarían hasta el alma”.

“Por supuesto que si... el haber nacido y haberme educado acá hasta sexto preparatoria... qué tiempo salir a estudiar y volver, echar raíces aquí...”.



Plaza principal de Capitán Pastene.

“Claro si, claro si me siento muy pastenino por todo, por cómo nació Pastene, por la historia de Pastene, me siento un pastenino neto, yo pretendo terminar mis día acá quedarme aquí hasta el final, si hay que apagar la luz, el ultimo en irse voy a ser yo”. (Entrevistas Individuales).



Recomiendo Mi Localidad

“Muy tranquilo, comidas típicas, todo natural, vino hecho en casa...”

“En Pastene hay gente responsable y cariñosa cuando viene alguien de afuera; alguien que llega aquí es amigo”.

“Como un lugar privilegiado”
(Entrevistas Individuales).





Entrada Principal de la Localidad de Capitán Pastene.

Necesidades, Recursos y Expectativas

Nuestras Necesidades

“Mejor asistencia en salud, a las alturas que estamos...”

“Aquí la posta es sumamente chica, deberían hacer una posta más... no importa que no fuera un hospital, porque para crear un hospital es mucha la plata, mucho lo que se invierte y además también que un hospital tenga la población suficiente para que sea realmente válido”.

“Faltan empresas que quedaran aquí en Capitán Pastene que dieran trabajo a la gente, porque hoy día hay una tremenda parte forestal, pero esa parte forestal está prácticamente en las grandes empresas que sacan los productos y los productos se van y no quedan

aquí en Capitán Pastene. No hay prácticamente de todos los cientos y miles de empleados que tiene la parte forestal y la parte que sale de madera de Capitán Pastene, el 90% de la gente que trabaja ahí es gente extraña que no es de esta zona, entonces faltaría una empresa que fuera de aquí mismo de Capitán Pastene, tanto empresas madereras como industriales, o cualquier otra cosa, poner otras industrias, faltan industrias para darle realmente... a la población para que la gente no tenga que... porque resulta que los jóvenes estudian aquí en Capitán Pastene y después que está educado tiene que irse porque no tienen la fuente de trabajo, si eso tiene que hacerse se sale a fuera y prácticamente deja de ser, forma su familia y deja de ser ya de esta zona”.

“Una necesidad esencial que Capitán Pastene fuera comuna, cabecera de comuna...”

“Bueno la necesidad mayor que tenemos los pasteninos es ser comuna, esa es la necesidad que tenemos todos los pasteninos y soñamos con ser comuna e independizarnos de Lumaco; puesto que acá al ser comuna vamos a generar cualquier cantidad de empleo. Tenemos muchos jóvenes cesantes profesionales que tiene que emigrar de aquí porque no hay trabajo... y teniendo municipalidad acá siendo Capitán Pastene comuna vamos a tener empleo para los profesionales, ya sea psicólogos, asistentes sociales, ingenieros, todo eso... dejaríamos nuestra juventud trabajando acá en la localidad, aquí

estarían más cerca de la familia sin estar pasando hambre, frío o gastos extras en ir a buscar trabajo fuera y muchas veces no encuentran. Entonces qué pasa con eso tienen que ir y empezar a trabajar en los campos no ejerciendo su profesión que tanto les costó...tienen que hacer otras cosas que nunca se imaginaron que iban hacer”.

“La falta de trabajo como te decía anteriormente los niños tienen que irse a otros pueblos a buscar trabajo la juventud y no hay trabajo acá, no tenemos empresas grandes donde reciben...ahí volvemos otra vez a la municipalidad... esto es un círculo que va dando vuelta”.

“Yo creo que una necesidad que nos está afectado a toda la localidad de

Capitán Pastene es la mala atención que tenemos de parte de la Empresa de Electricidad, por el bajo consumo que nos están entregando de energía eléctrica, tenemos todos los días apagones, altas y bajas de luz muy fuerte que se quemaron equipos y esa es una prioridad aunque crea, es una prioridad, algo esencial por qué no podemos estar todos los días...y si uno va reclamar según ellos no están en sus...un alta baja de luz y no te responden... a mucha gente le ha pasado, entonces una prioridad es que estas empresas hagan un estudio de nuevo y hagan cambio de cableado, recambio de equipo porque es una necesidad prioritaria”.

“Yo creo que la más urgente en estos momentos que estamos viviendo es la escuela, estamos sin escuela. Y no

sé si será verdad lo que se comenta pero se pararon los trabajos donde estaban haciendo la escuela momentánea y se está esperando creo que un permiso y no hay recursos, no están completos los recursos para construir la escuela nueva, y eso va significar que posiblemente en marzo los niños no van a tener donde atenderse y todo los problemas que significa para las familias también” (Entrevistas Individuales).

Alternativas de Solución por parte de las Autoridades

“...Lo que la SUBDERE hace harto hincapié es en el tema financiero, cómo se va a financiar la comuna,

bueno de hecho yo creo la mayor cantidad de comunas de Chile se financia con el fondo común municipal...”

“...Tuve la oportunidad de estar con el diputado Arena y le pregunté cómo está la situación y está en la fase final de un nuevo estudio...”. (Entrevistas Individuales).

Alternativas de Solución por parte de la Comunidad

“Bueno nosotros creamos también - yo soy el tesorero ahí-, el Comité Pro Comuna y estamos trabajando para crear la comuna acá. De hecho ya fuimos un viaje al Congreso a Valparaíso, nos recibieron muy bien allá y habían muchos parlamentarios

que estaban de acuerdo con que fuera comuna Pastene. También en esa época antes que fuera presidente Sebastián Piñera visitó Capitán Pastene, también se interesó por la gastronomía que tenemos, por el espíritu que está aquí en Capitán Pastene.... Por esta cosa del turismo, todo eso. Ahí tenemos un... que es el presidente Piñera que ya conoce nuestra situación y también está de acuerdo. Ahora tenemos que presentar un proyecto y ojalá resulte que seamos comuna que es un anhelo de todos los pasteninos, sobre todo para la juventud... uno ya es viejo, estamos pensando en el futuro de la juventud, de los niños” (Entrevistas Individuales).

El Problema más Urgente

“Yo creo que una de las necesidades grande de Pastene es mejorar la asistencia en salud, como analizamos inicialmente debería a las alturas que estamos, estamos en el año 2010 no en 1970, estamos en el 2010 y debería haber un doctor siquiera en Pastene con un centro asistencial acá con personal habilitado con profesionales especialistas”.

“Invertir en implementar un nuevo centro asistencial acá porque está en Lumaco pero falta, para estar en el 2010 en Pastene con el centro de población que hay en Capitán Pastene tiene que haber aquí un doctor las 24 horas, o sea, a un viejo le da un...y de aquí a Lumaco se muere... y uno trata de llegar a Victoria o a Temuco entonces los

caminos están buenos pero a veces no se alcanza a llegar”.

“Yo creo que la falencia fundamental más grande hoy día aquí y la necesidad más grande en el sector salud” (Entrevistas Individuales).

Imaginado el Futuro

“Me lo imagino mucho mejor en varios aspectos, en el aspecto comercial mucho mejor por el lado turístico...”

“Yo creo que Capitán Pastene tiene que ir surgiendo poco a poco, porque aquí hay gente emprendedora y tiene ideas de trabajar...”

“No sé, bueno me imagino que de aquí a diez años más habrán

construido la escuela... bueno cómo me gustaría, tal vez es más fácil imaginarlo”.

“Principalmente me lo imagino con más posibilidades para los jóvenes, porque acá los jóvenes desde muy niños están en riesgo social con respecto al alcohol, a la droga porque no hay oportunidades para ellos no hay trabajo, no hay fuentes laborales, acá o las niñas trabajan de nana y los niños cargando camiones los que no alcanzan a ser profesionales y lamentablemente es nuestra realidad”.

“Dentro de 10 años lo imagino creciendo más rápido... porque de aquí a 10 años más tenemos que ser comuna, ya como sea, y tenemos que surgir, progresar y siempre yo he

dicho o sea mi versión muy particular y personal Capitán Pastene es comuna este sería el pueblito más bonito de Chile; porque la haríamos bien, tendríamos recursos, se harían maravillas en este pueblo y siempre lo he dicho sería el pueblo ejemplo de Chile” (Entrevistas Individuales).

Los Descendientes

“...Ojalá se quedaran acá porque acá se vive tranquilo sanamente, en la ciudad en las grandes ciudades hay muchos vicios digamos que pueden caer también, entonces acá es más sano, respiramos aire puro...”

“Me gustaría que se quedaran aquí de hecho nosotros ya nos quedamos aquí apostando por el turismo y ojalá que nuestros hijos se queden acá. Ya hay hartos cabros jóvenes que son profesionales que han estudiado y quieren apostar por quedarse en Pastene, desarrollándose en el área turística, en el área forestal”.



Recuerdo del 95 Aniversario de Capitán Pastene.10 de Marzo de 1999.

“Sí, me gustaría que se crecieran acá por una parte, pero también es complicado por lo mismo que te estoy hablando con respecto a la educación. O sea en estos momentos que estamos viviendo, en los años que estamos viviendo el niño que no tiene una buena educación no tiene muchas posibilidades, entonces por ese lado de repente uno piensa en irse buscando mejores oportunidades principalmente para ellos” (Entrevistas Individuales).

Celebraciones tradicionales de la localidad. Recordando como se trasladaban los antiguos Habitantes para asistir a misa.



Nuestros Sueños y Expectativas

“Fuentes laborales para la juventud, porque la juventud se va toda y quedamos los viejos aquí no más”.

“Me gustaría que hubiera una buena escuela o un buen liceo donde los niños pudieran terminar sus estudios de calidad o lo mejor algo técnico para muchos niños que no tienen la oportunidad ni los recursos para irse a estudiar afuera, porque es cierto que existen los internados y varias posibilidades para los niños pero no todos los padres están en condiciones económicas de mandarlos, hay que tener plata para el pasaje, para sus ropas, uniforme, etc.”.

“Un Hospital”.

“Yo quiero que vuelva a correr el tren”.

“Un liceo, porque no hay liceo”.

“Falta un Complejo Deportivo”.

“Yo creo que se necesita un banco para mejorar la actividad comercial, obviamente un departamento de maternidad para que nuestros hijos sean pasteninos, y lo principal que Capitán Pastene sea comuna para conservar nuestra identidad” (Grupo Focal).

Del Otro Lado del Horizonte

*Vinieron los nonnos a colonizar
dejando con sus huellas y estelas en
la mar, gran parte de su vida atrás.*

*Aunque los italianos su tierra
amaban, no pudieron seguir ahí más,
pues había tantos problemas,
que la mejor solución era emigrar.*

*Giorgio Ricci fue el hombre,
que de casa en casa golpeó puertas
para invitar a sus coterráneos de la
Emilia Romagna a fin de invitarlos a
colonizar.*

*Mucho ofreció este caballero,
que se veía bien vestido y con dinero.
Cien familias le creyeron y junto a él
partieron.*

*Desde
Módena en
tren
salieron,
para en La
Rochelle
embarcar y
tras treinta
días
navegando
el ancho
mar
llegaron a
la Nueva
Italia
donde
comenzó
su
chilenidad.¹³*



El Oruba, barco que trajo a los italianos desde Italia para colonizar Capitán Pastene (ex nueva Italia).

¹³ Poema Del Otro Lado del Horizonte. Autor desconocido.

Anexos

Fuentes de Información

Documentos

Fondo Intendencia Cautín Volumen 18, registro 147. Archivo Regional de la Araucanía.

Libro “Nueva Italia”. Un ensayo de Colonización Italiana en la Araucanía 1903-1906. Autores: Juan Contreras, Gino Venturelli Abad. Datos fundación de Capitán Pastene; creación de la colonia “Nueva Italia” y fotografías.

Extracto, Arquitectura Patrimonial de la Región de la Araucanía, Gonzalo Cerda Bintrup. Arquitectura Revista Vol Nº5 1:55-64, Junio 2009.

Patrimonio de la Industria Molinera en la Araucanía. “El Granero de Chile”. Cristián Rodríguez Domínguez.

Biografía de Juan Bautista Pastene. Los Ojos de Olhosen, website www.ojosdeolhosen.cl/juan_pastene

Historia de la Compañía de Bomberos de Capitán Pastene. Investigación Voluntario Honorario René Benedetti Ratti, Bomberos Capitán Pastene.

Biografía de San Felipe de Neri en www.wikipedia.org/wiki/Felipe_neri. Datos Fiesta de la Castaña y Gastronomía. www.pastenegourmet.cl.

Mapas: propiedad del sitio www.europa.eu.

Aportaron Fotografías Antiguas

Gentileza del Centro Cultural de Capitán Pastene.

Agrupación Cultural Giuseppe Verdi.

Familia Covili.

Familia Iubini.

Familia Venturelli Freire.

Fotos del recuerdo. Blog La Piccola Italia en Chile.

Fotos de las Tradiciones en Blogcochajoven.cl

Entrevistas

- Alfonsina Venturelli Leonelli
- Angelo Iubini Cárdenas
- Jerónimo Iubini Arrighi
- José Flores Caballieri
- Sandra Stuardo Quijada
- Roberto Fulgeri Vergara
- Arnulfa Arevalo Lamilla

Grupo Focal

- Judith E. Leonelli Linfatti
- Leonora Del C. Flores Caballieri
- Delia I. Cantergiani Jiménez
- Ana Emilia Stefanini Piccioli
- Santiago C. Contreras Hernández
- Maria Guadalupe Regla Cid
- Elsa Erminda Freire Villa
- Enrique R. Fulgeri Vergara
- Alfonso Stefanini
- Iris Ratti



Momentos del Taller de Encuentro Local



LOS AGRADECIMIENTOS

Agradecemos cordialmente la participación y colaboración de los habitantes de la Localidad de Capitán Pastene por brindarnos sus testimonios y vivencias, elementos fundamentales para la creación de este libro.

Muchas Gracias.....



Comité de Desarrollo Local de Labranza

El Comité de Desarrollo Local de Labranza es una organización funcional que dentro sus fines, busca promover el mejoramiento de la calidad de vida de la comunidad, mediante la prestación de servicios en el área social, económica, cultural y ambiental, incentivando la participación comunitaria y el aprovechamiento de los recursos públicos y privados, tanto locales como regionales.

Con la creación y publicación de este libro el Comité de Desarrollo Local de labranza pretende contribuir al rescate de la identidad cultural de las localidades de la Región de la Araucanía, aportando conocimiento al patrimonio cultural de la región.

A través de la investigación y documentación realizada se logró conocer el patrimonio cultural intangible de la localidad (fundación, primeros habitantes, colonos, historia antigua, memoria colectiva de la comunidad, primeras organizaciones e instituciones, anécdotas, fiestas tradicionales, la vida actual y expectativas futuras) toda información de la localidad contenida en este libro fue proporcionada por sus propios habitantes, quienes son los conocedores del camino que ha recorrido la localidad y de las huellas que han dejado los que ya no están.

Huellas en El Camino es el resultado final del trabajo en conjunto entre organizaciones, instituciones, comunidades, investigadores y profesionales con el fin de rescatar la identidad cultural para las futuras generaciones.